This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

هذه النسخة الإلكترونية (PDF) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) نقلاً من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF 版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ АКТЫ

ВСЕМИРНОЙ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТЕЛЕГРАФИИ И ТЕЛЕФОНИИ

МЕЛЬБУРН, 1988 г. (ВАКТТ-88)

BIBLIOTHÈQUE DE L' UIT GENÈVE

Женева, 1989 г.
ISBN 92-61-03924-3

Примечание Генерального секретариата МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) в своей Резолюции No.10 решила, что Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (ВАКТТ-88) будет созвана в 1988 году для рассмотрения предложений о новой регламентации, отражающих сложившуюся ситуацию в области новых служб электросвязи. Кроме того, той же Резолюцией она поручила Международному консультативному комитету по телеграфии и телефонии (МККТТ) разработать предложения по этому вопросу и представить их Пленарной Ассамблее МККТТ в 1988 году для последующего рассмотрения на ВАКТТ-88.

В Резолюции No.15 своей VIII Ассамблеи (Малага-Торремолинос, 1984 год) МККТТ решил образовать Подготовительный комитет (ПК) для ВАКТТ-88 с тем, чтобы этот ПК подготовил проект текста нового Регламента, подлежащего рассмотрению IX Пленарной Ассамблеей МККТТ в 1988 году.

ПК провел четыре заседания и включил в свой заключительный отчет, представленный IX Пленарной Ассамблее МККТТ (Мельбурн, 1988 г.) проект Регламента международной электросвязи.
IX Пленарная Ассамблея МККТТ направила этот заключительный отчет ВАКТТ-88.

На своей 42-ой сессии в 1987 году Административный совет Союза принял Резолюцию No.966, в которой содержится решение о проведении ВАКТТ-88 в Мельбурне с 28 ноября по 9 декабря 1988 г., включительно, и в которой определяется повестка дня этой Конференции.

В соответствии с этой Резолюцией Административного совета Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии состоялась в Мельбурне в вышеуказанный период.

© МСЭ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Регламент международной электросвязи

		Стр.
Преамбула		3
Ст. 1	Цель и область применения Регламента	3
Ст. 2	Определения	4
Ст. 3	Международная сеть	7
Ст. 4	Международные службы электросвязи	7
Ст. 5	Безопасность человеческой жизни и приоритет электросвязи	8
Ст. 6	Тарификация и расчеты	9
Ст. 7	Прекращение служб	10
Ст. 8	Распространение информации	10
Ст. 9	Специальные соглашения	11
Ст.10	Заключительные положения	11
Заключительная формула		12
Прил. 1	Общие положения, касающиеся расчетов	31
Прил. 2	Дополнительные положения, относящиеся к морской электросвязи	36
Прил. 3	Служебная и привилегированная электросвязь .	38
Заключительный протокол		41

(Цифры в скобках указывают номер, под которым заявления включены в Заключительный протокол)

Алжир (Народно-Демократическая Республика) (30,38)
Аргентинская Республика (27)
Белорусская Советская Социалистическая Республика (14)
Бельгия (35)
Бенин (Народная Республика) (40)
Болгария (Народная Республика) (49)
Бразилия (Федеративная Республика) (23)
Бруней Даруссалам (36, 38)
Буркина Фасо (48)
Венгерская Народная Республика (2)

Вьетнам (Социалистическая Республика) (68)
Габонская Республика (3)
Гана (33)
Гватемала (Республика) (12)
Германия (Федеративная Республика) (35)
Греция (35)
Дания (35)
Джибути (Республика) (38, 64)
Йемен (Народно-Демократическая Республика) (13, 38, 54)
Йеменская Арабская Республика (6, 38)
Заир (Республика) (50)
Зимбабве (Республика) (15)
Израиль (Государство) (57)
Индия (Республика) (47, 71)
Индонезия (Республика) (5)
Ирак (Республика) (38)
Иран (Исламская Республика) (18, 38)
Ирландия (35)
Испания (35, 55)
Италия (35)
Камерун (Руспублика) (22)
Катар (Государство) (38, 60)
Кения (Республика) (19)
Конго (Народная Республика) (45)
Корея (Республика) (65)
Корейская Народно-Демократическая Республика (70)
Кот д'Ивуар (Республика) (9)
Кувейт (Государство) (38)
Люксембург (35)
Маврикий (17)
Мадагаскар (Демократическая Республика) (11)
Малайзия (38, 63)
Мали (Республика) (1)
Мальта (Республика) (58)
Марокко (Королевство) (16, 38)
Мексика (56)
Нигер (Республика) (29)
Нигерия (Федеративная Республика) (7)
Нидерланды (Королевство) (35, 73)
Новая Зеландия (24)
Объединенные Арабские Эмираты (38, 42)
Оман (Султанат) (34, 38)

Пакистан (Исламская Республика) (38, 66)
Папуа-Новая Гвинея (28)
Польша (Народная Республика) (72)
Португалия (35)
Республика Руанда (43)
Румыния (Социалистическая Республика) (53)
Саудовская Аравия (Королевство) (37, 38)
Свазиленд (Королевство) (31)
Сенегал (Республика) (25, 52)
Сингапур (Республика) (46)
Сирийская Арабская Республика (38, 59)
Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии (35, 44)
Соединенные Штаты Америки (39, 69)
Союз Советских Социалистических Республик (14)
Танзания (Объединенная Республика) (26)
Тоголезская Республика (51)
Тонга (Королевство) (61)
Тунис (4, 38)
Уганда (Республика) (21)
Украинская Советская Социалистическая Республика (14)
Филиппины (Республика) (20)
Франция (35)
Центральноафриканская Республика (10)
Чад (Республика) (8)
Чили (67)
Эфиопия (Народная Демократическая Республика) (41)
Югославия (Социалистическая Федеративная Республика) (62)

Резолюции, Рекомендации, Пожелание

Стр.

Рез. No.1 Распространение информации, касающейся международных служб электросвязи, предоставляемых населению 75
Рез. No.2 Сотрудничество членов Союза по применению Регламента международной электросвязи 77
Рез. No.3 Распределение доходов, поступающих от предоставления международных служб электросвязи 78
Рез. No.4 Изменение обстановки в электросвязи 80
Рез. No.5 МККТТ и стандартизация электросвязи во всемирном масштабе 82
Рез. No.6 Продолжение предоставления традиционных служб 83
Рез. No.7 Распространение эксплуатационной и служебной информации через Генеральный секретариат 84
Рез. No.8 Инструкции для международных служб электросвязи 87

Рек. No.1 Применение положений Регламента международной электросвязи к Регламенту радиосвязи 89
Рек. No.2 Изменения определений, которые также содержатся в Приложении 2 к Конвенции Найроби 90
Рек. No.3 Быстрый обмен счетами и отчетами об оплате 92

Пожелание No.1 Специальные соглашения, касающиеся электросвязи 93

РЕГЛАМЕНТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕГЛАМЕНТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ПРЕАМБУЛА

1 Полностью признавая за каждой страной суверенное право регламентировать свою электросвязь, положения настоящего Регламента дополняют Международную конвенцию электросвязи и имеют целью выполнение задач Международного союза электросвязи в деле содействия развитию служб электросвязи, их наиболее эффективного использования и обеспечения гармоничного развития средств электросвязи во всемирном масштабе.

Статья 1

Цель и область применения Регламента

2 1.1 a) Настоящий Регламент устанавливает общие принципы, касающиеся создания и эксплуатации международных служб электросвязи, предоставляемых населению, а также основных международных средств передачи электросвязи, используемых для обеспечения таких служб. Он устанавливает также правила, применяемые к администрациям*.

3 b) Настоящий Регламент в Статье 9 признает право Членов разрешать заключение специальных соглашений.

4 1.2 В настоящем Регламенте термин "население" используется как общее понятие, включая само население, а также правительственные и юридические организации.

5 1.3 Настоящий Регламент разработан с целью облегчения глобального взаимосоединения и взаимодействия средств электросвязи и содействия гармоничному развитию и эффективной эксплуатации технических средств, а также эффективности, полезности и доступности международных служб электросвязи для населения.

6 1.4 Ссылки в настоящем Регламенте на Рекомендации и Инструкции МККТТ никоим образом не означают, что эти Рекомендации и Инструкции имеют такой же юридический статус, как и сам Регламент.

---

* или признанным частным эксплуатационным организациям

7 1.5 В рамках настоящего Регламента создание и эксплуатация международных служб электросвязи осуществляются на каждой связи по взаимному соглашению между администрациями*.

8 1.6 Применяя принципы настоящего Регламента, администрации* должны соблюдать, насколько это практически возможно, соответствующие Рекомендации МККТТ, в том числе любые Инструкции, являющиеся частью этих Рекомендаций, или вытекающие из них.

9 1.7 a) Настоящий Регламент признает за каждым Членом, в зависимости от его национального законодательства и если он так решит, право потребовать, чтобы администрации и частные эксплуатационные организации, которые действуют на его территории и обеспечивают населению международную службу электросвязи, были уполномочены на это Членом.

10 b) Заинтересованный Член поощряет, когда это необходимо, применение соответствующих Рекомендаций МККТТ теми, кто обеспечивает службу.

11 c) Члены сотрудничают, когда это необходимо, по выполнению Регламента международной электросвязи (для интерпретации см. также Резолюцию No. 2).

12 1.8 Настоящий Регламент должен применяться независимо от используемых средств передачи, если в Регламенте радиосвязи нет иных указаний.

Статья 2

Определения

13 Для целей настоящего Регламента будут применяться приведенные ниже определения. Однако для других целей применение этих терминов и определений необязательно.

14 2.1 *Электросвязь* : Всякая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио, оптической или другим электромагнитным системам.

15 2.2 *Международная служба электросвязи* : Предоставление электросвязи между предприятиями и станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам.

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

16 2.3 *Правительственная электросвязь* : Электросвязь, исходящая от: главы государства; главы правительства или членов правительства; главнокомандующих вооруженными силами, сухопутными войсками, морским флотом или воздушными силами; дипломатических или консульских представителей; Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций; Международного суда,

или ответы на правительственные телеграммы.

17 2.4 *Служебная электросвязь*

Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования, обмен которой производится между:

- администрациями;
- признанными частными эксплуатационными организациями;
- и Председателем Административного совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, Директорами Международных консультативных комитетов, членами Международного комитета регистрации частот, прочими представителями или уполномоченными должностными лицами Союза, включая выполняющих официальные задания за пределами местопребывания Союза.

18 2.5 *Привилегированная электросвязь*

19 2.5.1 Электросвязь, допускаемая во время:

- сессий Административного совета МСЭ,
- конференций и собраний МСЭ

между представителями Членов в Административном совете, членами делегаций, старшими должностными лицами постоянных органов Союза и уполномоченными ими сотрудниками, принимающими участие в конференциях и собраниях МСЭ, с одной стороны, и их администрациями, признанными частными эксплуатационными организациями или МСЭ, с другой стороны,

и касающаяся либо вопросов, обсуждаемых Административным советом, конференциями и собраниями МСЭ, либо международной электросвязи общего пользования.

20 2.5.2 Частная электросвязь, которая может предоставляться во время сессий Административного совета МСЭ, конференций и собраний МСЭ представителям Членов в Административном совете, членам делегаций, старшим должностным лицам постоянных органов Союза, принимающим участие в конференциях и собраниях МСЭ, а также персоналу Секретариата Союза, оказывающему помощь в проведении конференций и собраний МСЭ, для установления связи со своей страной проживания.

21 2.6 *Международный путь направления* : Технические средства и сооружения, расположенные в различных странах и используемые для передачи нагрузки электросвязи между двумя международными оконечными станциями или предприятиями электросвязи.

22 2.7 *Связь* : Обмен нагрузки между двумя оконечными странами, всегда относящийся к какой-либо специфической службе, если между их администрациями* имеются:

23 a) средства для обмена нагрузки в этой специфической службе:

- по прямым каналам (прямая связь), или
- через транзитный пункт какой-либо третьей страны (транзитная связь), и

24 b) как правило, предъявление счетов.

25 2.8 *Распределяемая такса* : Такса, устанавливаемая на данной связи по согласованию между администрациями* и используемая для выставления международных счетов.

26 2.9 *Взимаемая такса* : Такса, устанавливаемая и взимаемая администрацией* со своих клиентов за использование международной службы электросвязи.

27 2.10 *Инструкции* : Набор положений, взятых из одной или нескольких Рекомендаций МККТТ, которые рассматривают практические эксплуатационные процедуры по обработке нагрузки электросвязи (например, акцептирование, передача, расчеты).

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

Статья 3

Международная сеть

28 3.1 Члены должны обеспечивать сотрудничество администраций* по созданию, эксплуатации и техническому обслуживанию международной сети для обеспечения удовлетворительного качества обслуживания.

29 3.2 Администрации* должны стремиться обеспечить достаточные средства электросвязи для удовлетворения требований и потребностей международных служб электросвязи.

30 3.3 По взаимному соглашению администрации* должны определять какие международные пути направления должны быть использованы. В ожидании заключения соглашения и при условии, что между заинтересованными оконечными администрациями* не существует прямого пути, администрация* исходящего обмена выбирает путь направления своей исходящей нагрузки электросвязи с учетом интересов соответствующих транзитных администраций* и администраций* назначения.

31 3.4 В зависимости от национального законодательства любой пользователь, имеющий доступ к международной сети, установленной администрацией*, имеет право передавать нагрузку. Удовлетворительное качество обслуживания должно поддерживаться насколько практически возможно согласно соответствующим Рекомендациям МККТТ.

Статья 4

Международные службы электросвязи

32 4.1 Члены должны содействовать обеспечению международных служб электросвязи и прилагать усилия к тому, чтобы на своей(-их) национальной(-ых) сети(-ях) сделать такие службы обычно доступными населению.

33 4.2 Члены должны стремиться, чтобы администрации* сотрудничали в рамках настоящего Регламента для обеспечения по взаимной договоренности широкого набора международных служб электросвязи, которые должны отвечать насколько практически возможно соответствующим Рекомендациям МККТТ.

---

* или признанных частных эксплуатационных организаций

34 4.3 В зависимости от национального законодательства Члены должны стремиться обеспечить, чтобы администрации* предоставляли и поддерживали насколько практически возможно минимальное качество обслуживания, отвечающее соответствующим Рекомендациям МККТТ в отношении:

35 a) доступа к международной сети пользователей, использующих оконечные установки, которые разрешается подключать к этой сети и которые не причиняют вреда техническим сооружениям и персоналу;

36 b) международных средств и служб электросвязи, предоставляемых клиентам в их исключительное пользование;

37 c) по крайней мере какого-либо вида электросвязи, являющегося в достаточной мере доступным для населения, включая и тех, кто может не являться абонентами отдельных служб электросвязи; и

38 d) возможности взаимодействия, в зависимости от случая, между различными службами для облегчения пользования международной связью.

Статья 5

Безопасность человеческой жизни и приоритет электросвязи

39 5.1 Сообщения электросвязи, относящиеся к безопасности человеческой жизни, такие как сообщения о бедствии, имеют право первоочередной передачи и там, где это технически возможно, должны пользоваться абсолютным приоритетом по отношению ко всем другим сообщениям электросвязи согласно соответствующим Статьям Конвенции и с учетом соответствующих Рекомендаций МККТТ.

40 5.2 Правительственные сообщения электросвязи, включая сообщения электросвязи, относящиеся к применению некоторых положений Устава Организации Объединенных Наций, там, где это технически возможно, должны пользоваться приоритетом по отношению ко всем другим сообщениям электросвязи, за исключением указанных в No.39, согласно соответствующим положениям Конвенции и с учетом соответствующих Рекомендаций МККТТ.

41 5.3 Положения, регламентирующие приоритет всех других сообщений электросвязи, содержатся в соответствующих Рекомендациях МККТТ.

Статья 6

Тарификация и расчеты

42 6.1 *Взимаемые таксы*

43 6.1.1 Каждая администрация* в соответствии с национальным законодательством устанавливает взимаемые со своей клиентуры таксы. Установление этих такс является внутренним делом; однако при этом администрации* должны стремиться избежать слишком большой разницы между таксами, взимаемыми на обоих направлениях одной и той же связи.

44 6.1.2 Взимаемая администрацией* за определенную услугу на данной связи с клиентуры такса должна быть в принципе независима от выбранного этой администрацией* пути направления.

45 6.1.3 Если в соответствии с национальным законодательством какой-либо страны предусматривается налог на взимание таксы за международные службы электросвязи, то этим налогом облагаются, как правило, только те международные услуги электросвязи, которые оплачиваются клиентами этой страны, если отсутствуют другие соглашения, заключаемые для конкретных специальных случаев.

46 6.2 *Распределяемые таксы*

47 6.2.1 Для каждой допущенной на данной связи услуги администрации* по взаимному соглашению устанавливают и пересматривают распределяемые таксы в соответствии с положениями Приложения 1 и с учетом соответствующих Рекомендаций МККТТ в зависимости от действительных затрат.

48 6.3 *Денежная единица*

49 6.3.1 В отсутствие специальных соглашений, заключаемых между администрациями*, денежной единией, используемой при определении распределяемых такс за международные службы электросвязи и при выставлении международных счетов, должны быть:

- либо денежная единица Международного валютного фонда (МВФ), в настоящее время определенная этой организацией как специальные права заимствования (СПЗ);
- либо золотой франк, эквивалентный 1/3,061 СПЗ.

---

* или признанная частная эксплуатационная организация

50 6.3.2 Согласно соответствующим положениям Международной конвенции электросвязи это положение не исключает возможности заключения администрациями* двусторонних соглашений для установления взаимоприемлемых коэффициентов между денежной единицей МВФ и золотым франком.

51 6.4 *Выставление счетов и оплата сальдо по счетам*

52 6.4.1 Если не имеется других соглашений, администрации* должны соблюдать соответствующие положения, указанные в Приложениях 1 и 2.

53 6.5 *Служебная и привилегированная электросвязь*

54 6.5.1 Администрации* должны соблюдать соответствующие положения, указанные в Приложении 3.

Статья 7

Прекращение служб

55 7.1 Если в соответствии с Конвенцией Член использует свое право частично или полностью прекратить работу международных служб электросвязи, он должен немедленно уведомить Генерального секретаря о прекращении и о последующем восстановлении нормального режима работы служб, используя наиболее подходящие средства связи.

56 7.2 Генеральный секретарь должен немедленно довести эту информацию до сведения всех других Членов, используя наиболее подходящее средство связи.

Статья 8

Распространение информации

57 Генеральный секретарь, используя наиболее подходящие и экономичные средства, должен распространять предоставляемую администрациями* информацию административного, эксплуатационного, тарификационного или статистического характера, касающуюся международных путей направления и международных служб электросвязи. Такая информация должна распространяться согласно соответствующим положениям Конвенции и настоящей Статьи на основе решений, принятых Административным советом или компетентными административными конференциями, и с учетом выводов и решений Пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

Статья 9

Специальные соглашения

58 9.1 a) В соответствии со Статьей 31 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) могут быть заключены специальные соглашения по вопросам электросвязи, которые не касаются большинства Членов. В зависимости от национального законодательства Члены могут разрешать администрациям* или другим организациям или лицам заключать такие специальные взаимные соглашения с Членами, администрациями* или другими организациями или лицами, имеющими на это разрешение в другой стране для организации, эксплуатации и использования специальных сетей, систем и служб электросвязи с целью удовлетворения специальных потребностей международной электросвязи на территориях или между территориями соответствующих Членов; эти соглашения могут включать, если необходимо, финансовые, технические и эксплуатационные условия, которые следует соблюдать.

59 b) Ни одно из таких специальных соглашений не должно причинять технический ущерб эксплуатации средств электросвязи третьих стран.

60 9.2 Члены должны поощрять, в зависимости от случая, стороны любого специального соглашения, заключенного в соответствии с No.58, учитывать соответствующие положения Рекомендаций МККТТ.

Статья 10

Заключительные положения

61 10.1 Настоящий Регламент, в который входят как его неотъемлемая часть Приложения 1, 2 и 3, должен вступить в силу 1 июля 1990 года в 0001 час UTC.

62 10.2 К дате, указанной в No. 61, Телеграфный регламент (Женева, 1973 г.) и Телефонный регламент (Женева, 1973 г.) будут заменены настоящим Регламентом международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) в соответствии с Международной конвенцией электросвязи.

63 10.3 Если какой-либо Член сделает оговорки в отношении применения одного или нескольких положений настоящего Регламента, другие Члены и их администрации* не обязаны соблюдать это или эти положения в своих отношениях с Членом, который сделал такие оговорки, и с его администрациями*.

---

* или признанным частным эксплуатационным организациям

64 10.4 Члены Союза должны информировать Генерального секретаря о своем одобрении Регламента международной электросвязи, принятого на Конференции. Генеральный секретарь обязан незамедлительно информировать Членов о получении таких заявлений об одобрении.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, делегаты Членов Международного союза электросвязи, указанные ниже, от имени своих соответствующих компетентных властей подписали один экземпляр настоящих Заключительных актов на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Этот экземпляр будет храниться в архивах Союза. Генеральный секретарь должен направить одну заверенную копию каждому Члену Международного союза электросвязи.

Совершено в Мельбурне, 9 декабря 1988 г.

За Алжирскую Народно-Демократическую Республику:

M. DERRADJI
S. BOUHADEB
G. FEKIR

От имени Федеративной Республики Германии:

HEINRICH L. VENHAUS
KLAUS W. GREWLICH

За Народную Республику Ангола:

JOSÉ DA SILVA LOPES PEREIRA
MARIA LUÍSA DOS SANTOS COSTA ALMEIDA
VIEIRA ZEFERINO

За Королевство Саудовской Аравии:

SAMI S. ALBASHEER
IBRAHIM S. AL-DHOBAIE
ABDULRAHMAN M. AL-RIJRAJI

За Аргентинскую Республику:

ARMANDO F. GARCIA

За Австралию:

PETER S. WILENSKI
M. J. HUTCHINSON

За Австрию:

DR. JOSEF BAYER

За Содружество Багамских островов:

BARRETT A. RUSSELL

За Бельгию:

MICHEL GONY
LOUIS COEN

За Народную Республику Бенин:

HONORÉ VIGNON
JEAN FLAVIEN BACHABI

За Королевство Бутан:

BAP YESHEY DORJI
UGEN NAMGYEL

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

V.T. VOLOSHCHUK

За Республику Ботсвана:

M.J. BUSANG
D.G. CLARK

За Федеративную Республику Бразилия:

ARTHUR CEZAR A. ITUASSU

За Бруней Даруссалам:

SONG KIN KOI

За Народную Республику Болгария:

HRISTO RAYKOV

За Буркина Фасо:

SANOU BRAHIMA

За Республику Камерун:

KAMDEM-KAMGA EMMANUEL
BISSECK HERVE GUILLAUME
NDE NINGO

За Канаду:

GABRIEL WARREN
MURRAY G. FYFE

За Центральноафриканскую Республику:

KOUNKOU JEAN-CYRILLE
MAGONZI PAUL
KONDAOULE JOSEPH

За Чили:

GUSTAVO ARENAS CORRAL
MANUEL PEÑA SALAZAR

За Китайскую Народную Республику:

WU JI CHUAN
ZHAO XINTONG

За Республику Кипр:

PH. VATILIOTIS
K.Z. CHRISTODOULIDES

За Государство-Город Ватикан:

ANGELO CORDISCHI
EVANDRO COSTA

За Республику Колумбия:

FÉLIX CASTRO ROJAS
FRANCISCO ROJAS MALAGON
ORLANDO HIDALGO SANTOS

За Народную Республику Конго:

JULIEN BOUKAMBOU-MIAKAMIOUE

За Республику Корея:

JONG KOO AHN
YOUNG-IHL PARK
YOUNG-KIL SUH
JUNG-WOOK LEE

За Республику Кот д'Ивуар:

KARNA SORO
KOW SAGOE
JEAN-BAPTISTE AHOU JOSEPH

За Кубу:

RAFAEL P. PEDROSA PEREZ

За Данию:

JØRGEN STIG ANDERSEN
J.F. PEDERSEN

За Республику Джибути:

HASSAN MOHAMED AHMED

За Арабскую Республику Египет:

MAHMOUD ELSOURY

За Республику Сальвадор:

MAURICIO DANIEL VIDES CASANOVA
JOSÉ ANTONIO BRITO G.
JOSÉ MAX GRANILLO BONILLA

За Объединенные Арабские Эмираты:

MOHAMMAD HASSAN OMRAN
MOHAMMAD ALI ALSHARHAN
THEAGARAJ SEETHARAMAN

За Испанию:

FRANCISCO MOLINA NEGRO
VICENTE RUBIO CARRETÓN
MARIA TERESA PASCUAL OGUETA

За Соединенные Штаты Америки:

LATNO ARTHUR C.

За Народно-Демократическую Республику Эфиопия:

MULUGETA ASFAW
ADEGE BEKELE

За Республику Фиджи:

EMORI NAQOVA
EPELI CAMA

За Финляндию:

VESA PALONEN
REIJO SVENSSON
RAUNO ALANDER

За Францию:

HIRSCH MICHEL
THUÉ MARCEL
DENIAUD JEAN-CLAUDE

За Республику Габон:

D. HELLA-ONDO

За Гану:

EDWARD ANDREWS KWAKYE
KWASI OPONG
NEIL OKO ODARTEYE ADJEBU

За Грецию:

E. WLANDIS
G. ANTONIOU
V. CASSAPOGLOU
A. NODAROS
S. SAITANIS

За Республику Гватемала:

JORGE A. MONDAL CHEW

За Республику Гвинея:

ABDOURAHMANE SYLLA
SEKOU BANGOURA

За Венгерскую Народную Республику:

ZOLTÁN KÖTELES
DR. FERENC VALTER

За Республику Индия:

N.K. MATHUR
T.V. SIVAKUMARAN
B.B. KARANDIKAR
G.S. GUNDU RAO
PRADEEP KUMAR
LAKSHMI G. MENON

За Республику Индонезия:

SUMITRO ROESTAM
BAMBANG SULISTYO
SETYANTO PR.
SUTRISMAN

За Исламскую Республику Иран:

HOSSEIN MAHYAR

За Республику Ирак:

ALI M. AL-SHAHWANI

За Ирландию:

BERNARD McDONAGH
PATRICK RYAN
DECLAN FIELD

За Исландию:

G. ARNAR

За Государство Израиль:

SAMUEL KLEPNER
MENACHEM OHOLY
DAN M. BARLEV

За Италию:

PASSARO ALDO
PELLA ANGELANTONIO

За Японию:

MAKOTO MIURA

За Республику Кения:

SAMUEL J. NJAGAH
TOM E. DIERO

За Государство Кувейт:

ADEL A. AL-IBRAHIM
HAMEED H. AL-KATTAN
ADEL I. AL-ABBAD

За Ливан:

M.H. GHAZAL

За Княжество Лихтенштейн:

M. APOTHÉLOZ
G. DUPUIS

За Люксембург:

EDMOND TOUSSING

За Демократическую Республику Мадагаскар:

RATOVONDRAHONA PASCAL
MARCEL AIMÉ

За Малайзию:

MOHD. ANUAR KHALID
TAN POH KEAT
NAINA MOHAMED KHALID

За Мальдивскую Республику:

HUSSAIN SHAREEF

За Республику Мали:

KEITA MINEMBA MAMADOU

За Республику Мальта:

JOHN A. SCICLUNA
ANTHONY DEBONO
JOSEPH M. PACE

За Королевство Марокко:

ANTARI EL JILALI

За Маврикий:

J. LEUNG YINKO

За Мексику:

JOSÉ J. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ
JOEL GALVÁN TALLEDOS

За Монако:

BIANCHERI LOUIS

За Непал:

SURESH KUMAR PUDASAINI

За Республику Нигер:

AMSA ISSA
MOUNKAILA MOUSSA
HAMANI KINDO HASSANE

За Федеративную Республику Нигерия:

IGE OLAWALE ADENIJI
OTIJI AUGUSTINE UZOBUENYI
GBENEBOR GABRIEL EHIZOMO
ODUSANYA RUFUS OLUKAYODE

За Норвегию:

ROLF TINGUOLD
EUGEN LANDEIDE
JOHANNE SOKNES
EINAR UTVIK

За Новую Зеландию:

C. STEVENSON

За Султанат Оман:

MAHIR MUHAMMED ALKHUSSEIBY
NAJIB KHAMIS AL-ZADJALY

За Республику Уганда:

FRANCIS PATRICK MASAMBU

За Исламскую Республику Пакистан:

ABDUL RASHID QURESHI
ALLAH WASAYA AWAN

За Папуа-Новую Гвинею:

JAMES URARU
STAN G. ONA

За Республику Парагвай:

MIGUEL CIRILO GUANES S.
MIGUEL HORACIO GINI E.

За Королевство Нидерланды:

A. DEK
A. BOESVELD
A. DE RUITER

За Республику Филиппины:

JOSÉ LUIS ARANETA ALCUAZ

За Польскую Народную Республику:

ROZPARA EDWARD

За Португалию:

FERNANDO ABILIO RODRIGUES MENDES
IRIARTE JOSÉ ABAÚJO ESTEVES
ROGÉRIO RESENDE RODRIGUES
FILIPE JOSÉ D'OREY BOBONE
CARLOS ALBERTO ROLDÃO LOPES

За Государство Катар:

AL-DERBESTI AHMED Y.
ABBAS AHMED ABBAS
HUSSAIN ALI MAKI

За Сирийскую Арабскую Республику:

MAKRAM OBEID
MOHAMAD OTHMAN
ALI MAROUF

За Германскую Демократическую Республику:

DR. H.J. HAMMER

За Корейскую Народно-Демократическую Республику:

CHON MYONG GUN

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

V.I. DELIKATNY

За Социалистическую Республику Румыния:

A. CHIRICA
T. STEFAN
W. LISKA

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

ROBERT J. PRIDDLE
JOHN F. MILLS
SIK-KEI WONG

За Республику Руанда:

BIZIMANA ASSUMANI
NGABONZIZA JEAN BAPTISTE

За Республику Сан-Марино:

G. PASOLINI
P. GIACOMINI

За Республику Сенегал:

CHEIKH TIDIANE NDIONGUE
PAPE GANA MBENGUE

За Республику Сингапур:

LIM SHYONG
NG BOON SIM
LIM WAN HOON

За Швецию:

CLAES-GÖRAN SUNDELIUS
JOHAN MARTIN-LÖF
BENGT MÖLLER
BENGT RINGBORG

За Швейцарскую Конфедерацию:

M. APOTHÉLOZ
G. DUPUIS

За Королевство Свазиленд:

ALFRED SIPHO DLAMINI
MZWANDILE RICHARD MABUZA

За Объединенную Республику Танзания:

ATHMANI H.J. MARIJANI
ALPHONCE SAMALI NDAKIDEMI

За Республику Чад:

KHALIL D'ABZAC
SERRY D. NDINGA-HADOUM

За Чехословацкую Социалистическую Республику:

LOSINSKÝ JAROSLAV
SCHNEIDER SLAVOMIL

За Тайланд:

M. CHANTRANGKURN
S. VANICHSENI
S. BIJAYENDRAYODHIN
K. UDOMKIAT

За Тоголезскую Республику:

A. DO AITHNARD

За Королевство Тонга:

LEMEKI MALU
MOSESE MANUOFETOA

За Тунис:

HELAL CHEDLY
ZITOUN HASSOUMI

За Турцию:

OSMAN YILMAZ GÖZÜM

За Союз Советских Социалистических Республик:

J.A. TOLMACHEV

За Социалистическую Республику Вьетнам:

DANG VAN THAN

За Йеменскую Арабскую Республику:

ABDULLA MOHAMED AL-NAHMI

За Народную Демократическую Республику Йемен:

SHIHAB OMER AHMED

За Социалистическую Федеративную Республику Югославия:

GRAHOR ANDREJ

За Республику Заир:

MUKUNA KABUYA

За Республику Зимбабве:

DR. MANGWENDE W.P.M.
M.F. DANDATO
G.T. MARECHERA

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Общие положения, касающиеся расчетов

1. *Распределяемые таксы*

1.1 Для каждой услуги, допущенной на данной связи, администрации* по взаимному соглашению устанавливают и пересматривают распределяемые таксы, применяемые ими в соответствии с Рекомендациями МККТТ и в зависимости от действительных затрат на обеспечение данной службы электросвязи, и делят их на оконечные доли, причитающиеся администрациям* оконечных стран, и в надлежащих случаях на транзитные доли, причитающиеся администрациям* транзитных стран.

1.2 С другой стороны, на связях при обмене, где могут быть использованы результаты изучения себестоимости, проведенные МККТТ, распределяемая такса может определяться в соответствии со следующим методом:

a) администрации* устанавливают и пересматривают свои оконечные и транзитные доли с учетом Рекомендаций МККТТ;

b) распределяемая такса должна быть суммой оконечных долей и, если они есть, транзитных долей.

1.3 Если одна или несколько администраций* либо на основе арендной платы, либо любым другим способом получают право на использование части каналов и/или оборудования другой администрации*, то им следует устанавливать размеры своей доли за использование этой части связи в соответствии с положениями п.п.1.1 и 1.2, указанными выше.

1.4 В случаях, когда по согласованию между администрациями* установлены один или несколько путей направления, а нагрузка в одностороннем порядке направлена исходящей администрацией* по пути, который не был согласован с администрацией* назначения, оконечные доли, причитающиеся администрации* назначения остаются такими же, как если бы нагрузка была направлена по первому согласованному пути, кроме тех случаев, когда администрация* назначения готова согласиться на другую долю; при этом расходы по транзиту берет на себя исходящая администрация*.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

1.5 В тех случаях, когда нагрузка направлена через транзитный пункт без разрешения и/или согласования транзитной доли, транзитная администрация* имеет право установить размер транзитной доли для включения в международные счета.

1.6 Если с администрации* взимается налог или сбор с ее долей распределяемой таксы или других выплат, то она не должна, в свою очередь, взимать какие бы то ни было подобные налоги или сборы с других администраций*.

2. *Выставление счетов*

2.1 При отсутствии специального соглашения администрации*, ответственные за взимание такс, выставляют месячные счета с указанием всех причитающихся сумм и рассылают их заинтересованным администрациям*.

2.2 Счета должны высылаться как можно скорее и, за исключением чрезвычайных обстоятельств, до истечения третьего месяца, следующего за тем, к которому они относятся.

2.3 Как правило, счет считается акцептированным без особого уведомления об этом направившей его администрации*.

2.4 Однако любая администрация* имеет право опротестовать счета в течение двух календарных месяцев с даты его получения, но только в той степени, в какой это необходимо для сведения разницы к взаимоприемлемым пределам.

2.5 Для связей, по которым не существует специальных соглашений, кредитующая администрация* в кратчайший срок выставляет квартальный счет с указанием сальдо по месячным счетам за период, к которому этот счет относится, и направляет этот счет в двух экземплярах дебетующей администрации*, которая после проверки возвращает один экземпляр счета с отметкой об его акцептации.

2.6 Для непрямых связей, когда транзитная администрация*, выступает как посредник по расчетам между двумя оконечными пунктами, она должна включать данные по транзитной нагрузке в соответствующий счет за исходящую нагрузку в сторону администраций*, находящихся последовательно по данному пути направления, как можно скорее по получении этих данных от исходящей администрации*.

---

* или признанной частной эксплуатационной организации

3. *Оплата сальдо по счетам*

3.1 *Выбор валюты оплаты*

3.1.1 Оплата сальдо по международным счетам электросвязи производится в валюте, выбранной кредитующей стороной по согласованию с дебетующей стороной. В случае разногласия выбор кредитующей стороны должен быть определяющим во всех случаях при условии соблюдения положения, приведенного ниже в п.3.1.2. Если кредитующая сторона не указывает определенной валюты, то выбор ее принадлежит дебетующей стороне.

3.1.2 Если кредитующая сторона выбирает валюту, курс которой устанавливается в одностороннем порядке, или валюту, эквивалентный курс которой должен определяться на основе соотношения ее с валютой, курс которой устанавливается также в одностороннем порядке, то применение выбранной валюты должно быть приемлемо для дебетующей стороны.

3.2 *Определение суммы оплаты*

3.2.1 Сумма оплаты в выбранной валюте, как определено ниже, должна быть эквивалентна сальдо по счету.

3.2.2 Если сальдо по счету выражено в денежной единице МВФ, то сумма в выбранной валюте определяется курсом, действующим накануне оплаты, или последним опубликованным курсом между денежной единицей МВФ и выбранной валютой, опубликованной МВФ.

3.2.3 Однако, если курс между денежной единицей МВФ и выбранной валютой не опубликован, то на первом этапе сальдо по счету конвертируется в валюту, курс которой опубликован МВФ; при этом применяется курс, действующий накануне оплаты, или последний опубликованный курс. Полученная таким образом сумма на втором этапе конвертируется в эквивалентную сумму в выбранной валюте, при этом применяется последний накануне оплаты курс, или самый последний курс, действующий на официальном или общепризнанном валютном рынке основного финансового центра дебетующей стороны.

3.2.4 Если сальдо по счету выражено в золотых франках, то в отсутствие специальных соглашений сумма оплаты конвертируется в денежную единицу МВФ в соответствии с положениями п.6.3 данного Регламента. Затем сумма оплаты определяется в соответствии с положениями приведенного выше п.3.2.2.

3.2.5 Если в соответствии со специальным соглашением сальдо по счету не выражено ни в денежной единице МВФ, ни в золотых франках, то в это соглашение должны быть включены положения, касающиеся оплаты, и:

a) если выбранная валюта совпадает с валютой, в которой выражено сальдо по счету, то сумма оплаты в выбранной валюте равна величине сальдо по счету;

b) если выбранная для оплаты валюта отличается от той, в которой выражено сальдо по счету, то сумма оплаты определяется конвертированием сальдо по счету в его эквивалент в выбранной валюте в соответствии с положениями приведенного выше п.3.2.3.

3.3 *Оплата сальдо*

3.3.1 Оплата сальдо по счетам должна производиться как можно скорее и, во всяком случае, не позднее, чем через два календарных месяца после даты отправки счета кредитующей администрации*. По истечении этого периода кредитующая администрация* может начислять пени, которые в отсутствие специальных соглашений могут достигать размера 6% годовых со дня, следующего за днем исчисления указанного срока, при условии, что было направлено предварительное извещение в форме окончательного требования об оплате.

3.3.2 Оплата по счету не должна задерживаться в ожидании урегулирования опротестования этого счета. Согласованные позже поправки включаются в следующий счет.

3.3.3 К дате оплаты дебетующая сторона должна перевести выраженную в выбранной валюте и определенную, как это указано выше, сумму посредством банковского счета, перевода или каким-либо другим способом, приемлемым для дебетующей и кредитующей сторон. Если кредитующая сторона не указывает определенного способа перевода, то выбор принадлежит дебетующей стороне.

3.3.4 Расходы по оплате (налоги, начисления, комиссионные сборы и т.п.) возлагаются на дебетующую сторону. Расходы, понесенные кредитующей стороной, включая сборы посреднических банков в третьих странах, возлагаются на кредитующую сторону.

---

* или признанной частной эксплуатационной организации

3.4 *Дополнительные положения*

3.4.1 По взаимному согласию и с соблюдением сроков платежей администрации* могут урегулировать путем компенсации:

- свои кредитовые и дебитовые сальдо на связях с другими администрациями*; и/или

- в случае необходимости задолженности почтовых служб.

3.4.2 Если между моментом отправки платежного документа (банковского перевода, чека и т.п.) и моментом его получения (зачислением суммы на счет, инкассированием чеков и т.п.) кредитующей стороной произойдет изменение эквивалентной величины суммы, подсчитанной в выбранной валюте, как указано в положениях п.3.2, и если разница, вызванная таким изменением, превышает 5% причитающейся суммы, пересчитанной после такого изменения, то общая разность распределяется поровну между дебетующей и кредитующей сторонами.

3.4.3 Если произойдет коренное изменение в международной валютной системе, в результате чего утратят силу или перестанут быть применимыми положения одного или нескольких приведенных выше параграфов, администрации* имеют право по взаимному согласию принять на время пересмотра вышеупомянутых положений другую валютную основу или различные процедуры оплаты сальдо по счетам.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Дополнительные положения, относящиеся к морской электросвязи

1. *Общие положения*

Положения, содержащиеся в Статье 6 и в Приложении 1, с учетом соответствующих Рекомендаций МККТТ применяются также к морской электросвязи, имея в виду, что приведенные ниже положения не дают других указаний.

2. *Расчетная организация*

2.1 Таксы за морскую электросвязь в морской подвижной и морской подвижной спутниковой службах должны, в принципе и в соответствии с национальным законодательством и действующей практикой, взиматься с обладателя лицензии на морскую подвижную станцию:

a) администрацией, выдавшей эту лицензию; или

b) признанной частной эксплуатационной организацией; или

c) любой другой организацией или организациями, назначенными для этой цели администрацией, указанной выше в п. a).

2.2 В настоящем Приложении администрация или признанная частная эксплуатационная организация, или назначенная для этой цели организация или организации, перечисленные в п. 2.1, называются "расчетная организация".

2.3 При применении положений Статьи 6 и Приложения 1 для морской электросвязи вместо администрации*, указанной в Статье 6 и Приложении 1, следует читать "расчетная организация".

2.4 Для реализации настоящего Приложения Члены должны сообщить Генеральному секретарю МСЭ название своей расчетной организации или организаций, опознавательный код и адрес для их включения в "Список судовых станций"; с учетом соответствующих Рекомендаций МККТТ число таких названий и адресов должно быть ограничено.

---

* или признанной частной эксплуатационной организации

3. *Выставление счетов*

3.1 Как правило, счет считается акцептированным без особого об этом уведомления направившей его расчетной организации.

3.2 Однако любая расчетная организация имеет право опротестовать данные счета в течение шести календарных месяцев с даты отправки этого счета.

4. *Оплата сальдо по счетам*

4.1 Все счета международной морской электросвязи должны оплачиваться расчетной организацией без промедления и, во всяком случае, не позднее шести календарных месяцев с даты отправки счета, если только оплата по счетам не ведется в соответствии с положениями приведенного ниже п.4.3

4.2 Если счета международной морской электросвязи остаются неоплаченными по истечении шести календарных месяцев, то администрация, выдавшая лицензию подвижной станции, должна по запросу предпринять все возможные меры в рамках действующего национального законодательства для обеспечения должной оплаты по счетам обладателем лицензии.

4.3 Если период между датой отправки и датой получения счета превышает один месяц, то расчетная организация, ожидающая получения счета, должна немедленно сообщить расчетной организации исходящей страны о том, что возможна задержка запросов и оплаты. Однако эта задержка не должна превышать трех календарных месяцев в отношении оплаты или пяти календарных месяцев в отношении запросов, начиная с даты получения счета.

4.4 Дебетующая расчетная организация может отказаться от оплаты и уточнения по счетам, которые представлены по истечении восемнадцати календарных месяцев с даты обмена, к которому относятся эти счета.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Служебная и привилегированная электросвязь

1. *Служебная электросвязь*

1.1 Администрации* могут предоставлять служебную электросвязь бесплатно.

1.2 Администрации* могут в принципе отказываться от включения служебной электросвязи в международные расчеты согласно соответствующим положениям Международной конвенции электросвязи и настоящего Регламента и с учетом необходимости заключения взаимных соглашений.

2. *Привилегированная электросвязь*

2.1 Администрации* могут предоставлять привилегированную электросвязь бесплатно и в соответствии с этим могут отказываться от включения этого вида электросвязи в международные расчеты согласно соответствующим положениям Международной конвенции электросвязи и настоящего Регламента.

3. *Применяемые положения*

Общие принципы эксплуатации, тарификации и расчетов, применяемые к служебной или привилегированной электросвязи, должны учитывать соответствующие Рекомендации МККТТ.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

(ЗП-1)

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ*

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), нижеподписавшиеся делегаты приняли к сведению следующие заявления подписавшихся делегаций.

No.1

Оригинал: французский

От имени Республики Мали:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Республики Мали официально заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры в соответствии с Конституцией, законами и международными обязательствами Республики Мали, которые оно может считать необходимыми или полезными для защиты своих национальных прав и интересов, если какая-либо Страна-член Союза тем или иным образом не будет выполнять положения, содержащиеся в настоящем Регламенте, дополняющим Конвенцию Найроби 1982 г.

Она также оставляет за своим правительством право не соглашаться с последствиями любых оговорок, высказанных другими договаривающимися сторонами, которые, среди прочего, могут повлечь за собой повышение его взносов в расходы Союза, или которые могут угрожать ровной и эффективной работе служб электросвязи Республики Мали.

Наконец, делегация Республики Мали не связывает себя с какой-либо акцией, которая тем или иным образом может привести в дерегламентации электросвязи.

---

* *Примечание Генерального секретариата* : Тексты Заключительного протокола расположены в хронологическом порядке их представления. В оглавлении эти тексты расположены в алфавитном порядке по названию стран.

(ЗП-2)

No.2

Оригинал : английский

От имени Венгерской Народной Республики:

Делегация Венгерской Народной Республики на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены не будут тем или иным образом соблюдать положения Регламента международной электросвязи или если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи, или в случае, если другие меры будут являться посягательством на его суверенитет.

No.3

Оригинал: французский

От имени Габонской Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Габонской Республики оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, если развитие и эксплуатация его электросвязи будут поставлены под угрозу как результат интерпретации каким-либо Членом или какими-либо Членами положений настоящего Регламента.

No.4

Оригинал: французский

От имени Туниса:

Делегация Туниса на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), заявляет, что ее правительство оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные другими делегациями, или любое несоблюдение настоящего Регламента поставят под угрозу удовлетворительную работу его служб электросвязи.

(ЗП-5)

No.5

Оригинал: английский

От имени Республики Индонезия:

Делегация Республики Индонезия на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) настоящим оставляет за своим правительством право принимать:

1) любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если Члены каким-либо образом не будут соблюдать требования настоящего Регламента или если оговорки других стран поставят под угрозу его службы электросвязи;

2) любые другие меры в соответствии с Конституцией и законами Республики Индонезия.

No.6

Оригинал: английский

От имени Йеменской Арабской Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Йеменской Арабской Республики заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией.

No.7

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Нигерия:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Федеративной Республики Нигерия настоящим подтверждает необходимость в расширении всемирной электросвязи и оставляет за своей администрацией право принимать или отвергать все или некоторые положения Регламента международной электросвязи, которые подлежат одобрению Правительством Федеративной Республики Нигерия.

(ЗП-8)

No.8

Оригинал: французский

От имени Республики Чад:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Республики Чад заявляет, что она оставляет за своей страной право принимать все меры, которые она считает полезными или необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые страны не будут соблюдать положения, содержащиеся в Регламенте международной электросвязи.

No.9

Оригинал: французский

От имени Республики Кот д'Ивуар:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), относящихся к Регламенту международной электросвязи, делегация Республики Кот д'Ивуар заявляет, что она реалистическим образом оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какой-либо Член не будет соблюдать положения этого Регламента.

Кроме того, в своих отношениях с другими Членами, администрациями* или организациями, она заявляет, что ее правительство не признает какого-либо положения этого Регламента, который при его применении будет угрожать его интересам или осуществлению его суверенного права на регламентацию электросвязи в целом по всей его территории.

---

* или признаннными частными эксплуатационными организациями

(ЗП-10)

No.10

Оригинал: французский

От имени Центральноафриканской Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии делегация Центральноафриканской Республики оставляет за своим правительством право принимать любые меры, требуемые для защиты его интересов;

- если некоторые Члены не будут выполнять положения настоящего Регламента;

- если применение некоторых положений настоящего Регламента будет угрожать работе и развитию устройств электросвязи его страны.

Делегация Центральноафриканской Республики напоминает, что если какой-либо Член делает оговорки, касающиеся применения одного или нескольких положений этого Регламента, ее страна не считает себя обязанной соблюдать данное(-ые) положение(-ия) при своих отношениях с Членом, сделавшим оговорки.

No.11

Оригинал: французский

От имени Демократической Республики Мадагаскар:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Демократической Республики Мадагаскар, в силу принципа признания суверенного права каждой страны на управление своей электросвязью, оставляет за своим правительством право защищать свои интересы, если применение некоторых положений нового Регламента не будут соответствовать его национальному законодательству.

(ЗП-12)

No.12

Оригинал: испанский

От имени Республики Гватемала:

1. Делегация Республики Гватемала заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если:

a) другие Члены не будут соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), а также Приложения и Протоколы к нему;

b) его службы электросвязи будут поставлены под угрозу вследствие каких-либо оговорок, высказанных другими странами;

c) будут поощряться любые меры, которые будут являться покушением на суверенитет Республики Гватемала.

2. Она также оставляет за своим правительством право делать любое заявление или любую оговорку, пока оно не подпишет этот Регламент (Мельбурн, 1988 г.).

No.13

Оригинал : английский

От имени Народной Демократической Республики Йемен:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Народной Демократической Республики Йемен заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для зашиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией.

(ЗП-14)

No.14

Оригинал : русский

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) Белорусская Советская Социалистическая Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик заявляют, что они оставляют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если другие государства не будут выполнять положения Регламента международной электросвязи, или если будут приняты другие меры, наносящие ущерб службам электросвязи вышеупомянутых стран и посягающие на их суверенитет.

No.15

Оригинал : английский

От имени Республики Зимбабве:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Республики Зимбабве заявляет, что она оставляет за правительством Зимбабве право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своего суверенитета и национальных интересов, если настоящий Регламент будет, в частности, использоваться другими странами против его суверенного права управлять организацией своей электросвязи, как международной, так и национальной.

No.16

Оригинал : французский

От имени Королевства Марокко:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Королевства Марокко оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов:

(ЗП-17)

1. если другие Члены не будут соблюдать положения Регламента, Приложения или связанные с ним документы, или если оговорки, сделанные другими странами, будут ставить под угрозу его службы электросвязи;

2. если положения настоящего Регламента могут оказаться вредными для эксплуатации и развития его сети электросвязи.

No.17

Оригинал : английский

От имени Маврикия:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Маврикия оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать Регламент международной электросвязи или если оговорки, сделанные какой-либо страной, будут ставить под опасность его службы электросвязи.

No.18

Оригинал : английский

От имени Исламской Республики Иран:

ВО ИМЯ ВСЕМОГУЩЕГО БОГА.

Делегация Исламской Республики Иран оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если они будут затронуты решениями Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), или несоблюдением со стороны какой-либо другой страны или администрации тем или иным образом требований Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), Приложений к ней, или Протоколов или прилагаемого к ней Регламента или данных Заключительных актов, либо если оговорки или заявления других стран или администраций поставят под угрозу нормальную и эффективную работу его служб электросвязи, либо помешают полному осуществлению суверенных прав Исламской Республики Иран.

(ЗП-19)

No.19

Оригинал : английский

От имени Республики Кения:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Кении заявляет от имени своего правительства и в силу своих полномочий:

1. что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет тем или иным образом соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) или Приложения или Протоколы к нему;

2. что правительство Республики Кения не берет на себя ответственность за последствия, вызванные оговорками других Членов Союза.

No.20

Оригинал : английский

От имени Республики Филиппины:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Филиппин от имени своего правительства делает все необходимые оговорки в отношении любых текстов, которые могут, прямо или косвенно, неблагоприятно отразиться на его суверенитете в деле установления, эксплуатации и управления любыми службами электросвязи, а также на его полномочия управлять всей деятельностью в области электросвязи любого отдельного лица, организации и администрации*.

Кроме того, Филиппины оставляют за собой право защищать свои интересы, если оговорки других правительств будут ставить под угрозу нормальную и эффективную работу служб и сетей электросвязи Республики Филиппины.

Наконец, Филиппины оставляют за собой право принимать любые другие меры в соответствии с их Конституцией и законодательством.

---

* или признанной(-ых) частной(-ых) эксплуатационной(ых) организации(-ий)

(ЗП-21)

No.21

Оригинал : английский

От имени Республики Уганда:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Республики Уганда оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией.

No.22

Оригинал : французский

От имени Республики Камерун:

Делегация Республики Камерун на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) оставляет за своим правительством право принимать все необходимые меры которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна каким-либо образом не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), или если оговорки других стран будут ставить под угрозу эффективную эксплуатацию служб электросвязи Камеруна.

No.23

Оригинал : английский

От имени Федеративной Республики Бразилия:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), подлежащих одобрению ее Национальным Конгрессом, делегация Бразилии оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены не будут соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), а также Приложения 1, 2 и 3 к нему, или если оговорки других Членов будут угрожать его службам электросвязи.

(ЗП-24)

No.24

Оригинал : английский

От имени Новой Зеландии:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Новой Зеландии заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией, или если оговорки других стран будут ставить под угрозу службы электросвязи Новой Зеландии.

No.25

Оригинал : французский

От имени Республики Сенегал:

1. При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Республики Сенегал официально заявляет от имени своего правительства, что ее страна не примет на себя какие-либо обязательства, связанные с применением любых положений, относящихся к специальным договорам, содержащимся в настоящем Регламенте.

2. Республика Сенегал официально заявляет, что она не примет на себя какие-либо обязательства, связанные с применением любых положений настоящего Регламента в отношении осуществления и установления на ее территории любой другой сети, системы или службы электросвязи, включая любое другое соответствующее устройство для средств передачи электросвязи, которое отличается от ее собственных устройств или служб электросвязи и/или которое может оказаться каким-либо образом вредным для эксплуатации последних с технической, экономической или любой другой точки зрения.

(ЗП-26)

No.26

Оригинал : английский

От имени Объединенной Республики Танзания:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Объединенной Республики Танзания заявляет, что ее правительство оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки или меры какого-либо Члена нанесут ущерб его службам электросвязи.

No.27

Оригинал : испанский

От имени Аргентинской Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Аргентины оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов и эксплуатации своих служб электросвязи, если им будут угрожать решения, принятые Конференцией, или оговорки, сделанные другими делегациями.

No.28

Оригинал : английский

От имени Папуа-Новой Гвинеи:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Папуа-Новой Гвинеи заявляет, что она оставляет за собой право принимать любые меры, которые она может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу службы электросвязи Папуа-Новой Гвинеи.

(ЗП-29)

No.29

Оригинал : французский

От имени Республики Нигер:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Республики Нигер оставляет за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким-либо образом не будет соблюдать положения Регламента международного электросвязи и Приложения к нему или если оговорки других Членов поставят под угрозу эффективную эксплуатацию служб электросвязи Нигера;

2. отвергать любое положение принудительного характера, в частности, в связи со специальными договорами, которое может, тем или иным образом, принести ущерб работе его собственных устройств и служб электросвязи.

No.30

Оригинал : французский

От имени Алжирской Народно-Демократической Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Алжирской Народно-Демократической Республики оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи или если оговорки других Членов поставят под угрозу его службы электросвязи.

Делегация Алжирской Народно-Демократической Республики также оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в связи с положениями, относящимися к специальным договорам, которые содержатся в Регламенте международной электросвязи.

(ЗП-31)

No.31

Оригинал : английский

От имени Королевства Свазиленд:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Королевства Свазиленд оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) или Приложения к нему, или если оговорки других Членов поставят под угрозу его устройства и службы электросвязи.

No.32

(Неиспользованный номер)

No.33

Оригинал : английский

От имени Ганы:

Делегация Республики Гана настоящим оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми и целесообразными для защиты своих интересов и суверенного права, если какой-либо Член не будет соблюдать и/или будет оговаривать Регламент международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), включая Приложения и Резолюции к нему, и тем самым поставит под угрозу или будет угрожать устройствам и службам электросвязи Ганы.

No.34

Оригинал : английский

От имени Султаната Оман:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Султаната Оман оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет каким-либо образом соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого настоящей Конференцией, или если оговорки других стран поставят под угрозу службы электросвязи Султаната Оман.

(ЗП-35)

No.35

Оригинал : английский/французский/испанский

От имени Федеративной Республики Германии, Бельгии, Дании, Испании, Франции, Греции, Ирландии, Италии, Люксембурга, Португалии, Королевства Нидерланды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегации вышеуказанных Членов Союза, будучи Государствами-членами Европейского экономического сообщества, заявляют, что эти государства будут применять Регламент международной электросвязи в соответствии со своими обязанностями в силу Договора, лежащего в основе Европейского экономического сообщества.

No.36

Оригинал : английский

От имени Бруней Даруссалам:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Правительства его Величества Султана и Йанг Ди-Пертуан Бруней Даруссалам оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией, или если оговорки любой другой страны поставят под угрозу его службы электросвязи.

No.37

Оригинал : английский

От имени Королевства Саудовской Аравии:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Королевства Саудовской Аравии заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией.

(ЗП-38)

No.38

Оригинал : английский

От имени Алжирской Народно-Демократической Республики, Королевства Саудовской Аравии, Бруней Даруссалам, Республики Джибути, Объединенных Арабских Эмиратов, Исламской Республики Иран, Республики Ирак, Государства Кувейт, Малайзии, Королевства Марокко, Султаната Оман, Исламской Республики Пакистан, Государства Катар, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Йеменской Арабской Республики, Народной Демократической Республики Йемен:

Вышеперечисленные делегации на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) заявляют, что подписание и возможная ратификация их соответствующими правительствами Заключительных актов ВАКТТ (Мельбурн, 1988 г.), не действительны в отношении сионистского образования, фигурирующего под именем так называемого Израиля, и никоим образом не означают его признания.

No.39

Оригинал : английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

I

Соединенные Штаты Америки официально заявляют, что ни подписанием настоящего Регламента международной электросвязи, ни любым последующим одобрением его, они не желают :

a) принимать на себя какого-либо обязательства придавать силу какому-либо положению внутренних законов или правил любых других Членов;

b) поддерживать тем или иным образом внутренние процедуры других Членов, которые потребовали бы одобрения тех, кто обеспечивает службы электросвязи и службы, зависящие от средств передачи электросвязи, и старается работать вне Соединенных Штатов Америки;

c) принимать какие-либо обязательства в отношении применения любого положения настоящего Регламента к службам в Соединенных Штатах по отношению к службам электросвязи между Соединенными Штатами, с одной стороны, и Канадой, Мексикой и островами Сен-Пьер и Микелон, с другой стороны, а также в связи с применяемыми к этим службам тарифами;

(ЗП-40)

d) принимать какие-либо обязательства в отношении применения любого положения настоящего Регламента к службам, отличным от служб общественной корреспонденции.

II

Соединенные Штаты Америки считают, что:

a) Рекомендации Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии издаются для добровольного рассмотрения, наряду с другими, теми, кто обеспечивает международные службы электросвязи и производит оборудование электросвязи;

b) их права и обязанности определяются Телеграфным и Телефонным Регламентами (1973 г.), связывающими Членов-участников этих Регламентов до тех пор, пока Соединенные Штаты и такие Члены не выразят свое согласие быть связанными настоящим Регламентом международной электросвязи в соответствии с положениями основного документа Международного союза электросвязи, к которому принадлежит Член.

III

Соединенные Штаты Америки не присоединяются к Пожеланию No. 1 Конференции.

No.40

Оригинал : французский

От имени Народной Республики Бенин:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Народной Республики Бенин оставляет за своим правительством право:

a) принимать или отвергать, в целом или частично, положения настоящего Регламента международной электросвязи и Приложения к нему;

b) при условии одобрения этого Регламента, принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих служб электросвязи и прочих интересов, если некоторые Члены не будут соблюдать настоящий Регламент и Приложения к нему, или если оговорки других Членов могут нанести вред интересам Народной Республики Бенин.

(ЗП-41)

No.41

Оригинал : английский

От имени Народной Демократической Республики Эфиопия:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Народной Демократической Республики Эфиопия оставляет за своим правительством право :

a) высказывать любое заявление или оговорку до того времени, пока оно не ратифицирует Регламент международной электросвязи и Приложения к нему, если положения Регламента и относящихся к нему Приложений прямо или косвенно затрагивают работу его служб электросвязи или его суверенитет;

b) не принимать во внимание те части Регламента и соответствующих Приложений, которые противоречат национальному законодательству Народной Демократической Республики Эфиопия.

No.42

Оригинал: английский

От имени Объединенных Арабских Эмиратов:

Делегация Объединенных Арабских Эмиратов оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член тем или иным образом не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятые настоящей Конференцией, или если оговорки других стран поставят под угрозу службы электросвязи Объединенных Арабских Эмиратов.

(ЗП-43)

No.43

Оригинал: французский

От имени Республики Руанда:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Республики Руанда заявляет, что ее правительство оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать содержащиеся в этих Актах положения.

Кроме того, правительство Республики Руанда оставляет за собой право одобрить и ратифицировать документы, подписанные своими представителями.

No.44

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

При подписании настоящего Регламента, делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии желает подтвердить заинтересованность своего правительства в развитии соревнования в деле обеспечения международной инфраструктуры и служб электросвязи. Она уверена, что такое соревнование окажется полезным для пользователей электросвязи и для экономического развития в целом. Следует проявить максимальные усилия, где необходимо, для удовлетворения целесообразных предпочтений клиентов.

При проведении в жизнь положений Регламента правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии намеревается руководствоваться, по мере возможности, этими принципами. В частности, оно не желает присоединиться к тем частям Пожелания No. 1, в которых могут представляться мнения, противоречащие этим принципам.

(ЗП-45)

No.45

Оригинал: французский

От имени Народной Республики Конго:

Делегация Народной Республики Конго заявляет, что ее правительство оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены не будут соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) или если оговорки других Членов поставят под угрозу эффективную работу и развитие его служб электросвязи.

No.46

Оригинал: английский

От имени Республики Сингапур:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Республики Сингапур оставляет за своим правительством право принимать или отвергать все или некоторые положения Регламента международной электросвязи.

Делегация Сингапура также оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать тем или иным образом требования Регламента международной электросвязи, включая Приложения и Заключительный протокол.

No.47

Оригинал: английский

От имени Республики Индия:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Республики Индия оставляет за своим правительством право принимать необходимые меры для защиты своих интересов в том случае, если какой-либо Член сделает оговорку по какому-либо положению Регламента международной электросвязи, 1988 г., или будет эксплуатировать какую-либо службу электросвязи в нарушение положений данного Регламента.

(ЗП-48)

No.48

Оригинал: французский

От имени Буркина Фасо:

Делегация Буркина Фасо оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член тем или иным образом не будет выполнять положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) или если оговорки других Членов поставят под угрозу эффективную техническую, коммерческую и экономическую эксплуатацию и/или развитие его служб электросвязи.

Родина или смерть - мы победим !

No.49

Оригинал: русский

От имени Народной Республики Болгария:

При подписании Регламента международной электросвязи Народная Республика Болгария заявляет, что она оставляет за собой право принимать необходимые меры для защиты своих интересов в том случае, если другие страны не будут выполнять положения Регламента международной электросвязи, а также в любом случае, когда принятые меры могут угрожать службам электросвязи и нарушать суверенитет Народной Республики Болгария.

(ЗП-50)

No.50

Оригинал: французский

От имени Республики Заир:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Республики Заир решительно заявляет, что она оставляет за Национальной партией, Народное революционное движение (НРД), право принимать или отвергать все или некоторые положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) в той мере, в которой она сочтет это необходимым для защиты своих национальных прав и интересов, если какая-либо Страна-член Международного союза электросвязи не будет соблюдать положения, содержащиеся в настоящем Регламенте.

No.51

Оригинал: французский

От имени Тоголезской Республики:

Делегация Тоголезской Республики на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для защиты своих интересов и обеспечения соответствия с его законодательством, если какая-либо страна не будет соблюдать какие-либо положения настоящего Регламента и Приложения к нему, если "неправильное" толкование некоторых положений или оговорки других Членов при подписании, ратификации Регламента, или присоединении к нему могут привести к неблагоприятному состоянию в отношении его служб или устройств электросвязи.

No.52

Оригинал: французский

От имени Республики Сенегал:

При подписании настоящих Заключительных актов делегация Республики Сенегал заявляет от имени своего правительства, что она не согласится с какими-либо последствиями оговорок, высказанных другими правительствами.

(ЗП-53)

Республика Сенегал оставляет за собой право принимать такие меры, которые она может считать необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены не будут выполнять положения Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), а также Приложения и Протоколы к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу работу ее служб и устройств электросвязи.

No.53

Оригинал: французский

От имени Социалистической Республики Румыния:

При подписании Заключительных актов данной Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии делегация Социалистической Республики Румыния оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его службы электросвязи.

No.54

Оригинал: английский

От имени Народной Демократической Республики Йемен:

Делегация Народной Демократической Республики Йемен на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), заявляет, что ее правительство оставляет за собой право принимать все меры, которые оно считает необходимыми для защиты своих интересов если оговорки других делегаций или несоблюдение данного Регламента поставят под угрозу удовлетворительную работу его служб электросвязи.

(ЗП-55)

No.55

Оригинал: испанский

От имени Испании:

Ввиду оговорок, сделанных рядом делегаций относительно условий, требуемых для обеспечения международных служб электросвязи, делегация Испании на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) заявляет, что такие оговорки ни при каких обстоятельствах не будут являться обоснованным аргументом для избежания применения испанского национального законодательства со стороны любого лица, желающего, прямо или косвенно, осуществить такие службы на территории Испании или посредством испанской сети электросвязи.

No.56

Оригинал: испанский

От имени Мексики:

Приняв к сведению оговорки, сделанные разными делегациями относительно решений, принятых настоящей Конференцией, делегация Мексики оставляет за своим правительством право принимать такие меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены не будут соблюдать положения Заключительных актов или если их оговорки поставят под угрозу его службы электросвязи.

No.57

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

1. Поскольку заявления, сделанные некоторыми делегациями в No.38 Заключительного протокола, находятся в явном противоречии с принципами и целями Международного союза электросвязи и поэтому лишены юридической силы, правительство Израиля желает официально заявить, что оно полностью отвергает их и считает, что они не могут иметь никакой силы в отношении прав и обязанностей любого государства-члена Международного союза электросвязи.

В любом случае правительство Израиля воспользуется правом защищать свои интересы, если правительства этих делегаций нарушат каким-либо образом любые положения Конвенции или Приложения, Протоколы или приложенный к ней Регламент, либо Заключительные акты настоящей Конференции.

Делегация Израиля далее отмечает, что в заявлении No.38 не приводится полное и правильное название Государства Израиль. Как таковое оно совершенно недопустимо и должно быть отвергнуто как нарушающее общепризнанные правила международного поведения.

2. Кроме того, приняв к сведению уже представленные заявления, делегация Государства Израиль оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которое оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и регулярной работы своих служб электросвязи, если им будут угрожать решения, принятые настоящей Конференцией, или оговорки других делегаций.

No.58

Оригинал: английский

От имени Республики Мальта:

Приняв к сведению оговорки, сделанные разными делегациями в Документе 122 от 9 декабря 1988 г., делегация Республики Мальта оставляет за своим правительством право принимать такие меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих национальных интересов, если они будут неблагоприятно затронуты мерами, принятыми любым другим Членом или любыми другими Членами Международного союза электросвязи.

No.59

Оригинал: английский

От имени Сирийской Арабской Республики:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), и с озабоченностью учитывая многочисленные оговорки, сделанные другими делегациями, делегация Сирийской Арабской Республики заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией, в частности, из-за оговорок, относящихся к его основным частям.

(ЗП-60)

No.60

Оригинал: английский

От имени Государства Катар:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Государства Катар заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для зашиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи, принятого Конференцией, в частности в отношении стран, сделавших оговорки в Документе 122, который касается важных частей Мельбурнского регламента.

No.61

Оригинал: английский

От имени Королевства Тонга:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Королевства Тонга оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для зашиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), или если оговорки какой-либо страны поставят под угрозу эффективную эксплуатацию служб электросвязи Королевства Тонга.

No.62

Оригинал: английский

От имени Социалистической Федеративной Республики Югославия:

Делегация Социалистической Федеративной Республики Югославия заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для зашиты своих интересов, если оговорки других делегаций или несоблюдение настоящего Регламента поставят под угрозу удовлетворительную работу его национальных или международных служб электросвязи, устройства или средства передачи электросвязи или тем или иным образом будут угрожать его суверенному праву управлять своей электросвязью.

(ЗП-63)

No.63

Оригинал: английский

От имени Малайзии:

Делегация Малайзии настоящим и, в частности, в отношении оговорок, сделанных другими делегациями в Документе 122:

1. оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены не будут участвовать в расходах Союза, или если какой-либо Член не будет соблюдать Регламент международной электросвязи, или если оговорки других стран поставят под угрозу его службы электросвязи;

2. заявляет, что подписание настоящего Регламента делегацией Малайзии не действительно в отношении Члена, фигурирующего под названием Израиль, и никоим образом не означает его признание.

No.64

Оригинал: французский

От имени Республики Джибути:

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), делегация Джибути оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет выполнять обязанности, изложенные в Регламенте международной электросвязи, или если оговорки какой-либо страны поставят под угрозу эффективную эксплуатацию его служб электросвязи.

Кроме того, в своих отношениях с другими Членами, администрациями* или любым другим лицом, она заявляет, что ее правительство не примет любое положение настоящего Регламента, применение которого может угрожать его интересам и помешать выполнению его суверенного права совокупно управлять электросвязью на своей территории.

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

(ЗП-65)

Наконец, делегация Республики Джибути официально заявляет от имени своего правительства, что ее страна не примет на себя никаких обязательств в отношении применения какого-либо положения, относящегося к специальным договорам, содержащимся в настоящем Регламенте, или любого положения, ведущего к установлению на ее территории систем, сетей или прочих служб электросвязи, включая любые другие способы средств передачи электросвязи, отличные от его собственных устройств и служб электросвязи.

No.65

Оригинал: английский

От имени Республики Кореи:

Делегация Республики Кореи оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для зашиты своих интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения настоящего Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), или если оговорки других стран поставят под угрозу его службы электросвязи.

No.66

Оригинал: английский

От имени Исламской Республики Пакистан:

ВО ИМЯ ВСЕМОГУЩЕГО БОГА.

При подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), и принимая к сведению оговорки различных делегаций в Документе 122, делегация Исламской Республики Пакистан оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для зашиты своих интересов, если какой-либо другой Член или администрация будут оговаривать свою позицию по какому-либо положению Регламента международной электросвязи, созданного на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), или эксплуатировать любое устройство или любую службу электросвязи в противоречии с любым положением данного Регламента.

(ЗП-67)

No.67

Оригинал: испанский

От имени Чили:

Учитывая заявления, сделанные другими странами, делегация Чили при подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) оставляет за своим правительством право:

a) принимать или отвергать в целом или частично положения Регламента международной электросвязи, когда оно считает, что эти положения могут затронуть его национальные или международные интересы, или суверенное право, заложенное в его Конституции;

b) принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если другие страны не будут соблюдать положения Регламента международной электросвязи.

No.68

Оригинал: английский

От имени Социалистической Республики Вьетнам:

В свете заявлений, сделанных в Документе 122, при подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Социалистической Республики Вьетнам заявляет, что она оставляет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных и международных интересов, если им будут угрожать несоблюдение Регламета или оговорки или меры, принятые другими Членами.

No.69

Оригинал: английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

Учитывая объем возможного применения заявлений и оговорок других Членов, Соединенные Штаты Америки оставляют за собой право высказать дополнительные оговорки до или к времени одобрения ими настоящего Регламента международной электросвязи; они также оставляют за собой право принимать в любое время любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов.

(ЗП-70)

No.70

Оригинал: английский

От имени Корейской Народно-Демократической Республики :

В свете заявлений, сделанных в Документе 122, при подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) делегация Корейской Народно-Демократической Республики заявляет, что она оставляет за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов и своего суверенного права, если другие Государства не будут соблюдать положения Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.).

No.71

Оригинал: английский

От имени Республики Индия:

С учетом заявлений ряда делегаций, в которых указывается, что некоторые решения Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.) могут оказаться для них неприемлемыми, делегация Республики Индия настоящим сохраняет за своим правительством суверенное право принимать меры, необходимые для защиты интересов Индии в случае возможных последствий, вытекающих из таких оговорок.

No.72

Оригинал: русский

От имени Польской Народной Республики:

В свете заявлений, изложенных в Документе 122, делегация Польской Народной Республики оставляет за своим правительством право принимать, при необходимости, соответствующие меры для защиты своих суверенных прав и интересов в области электросвязи, если какой-либо другой Член, администрация или признанная частная эксплуатационная организация будут истолковывать Регламент международной электросвязи так, что эти права и интересы будут поставлены под угрозу.

(ЗП-73)

No.73

Оригинал: английский

От имени Королевства Нидерланды:

Делегация Королевства Нидерланды приняла Регламент, установленный на Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.), поскольку ей кажется, что этот Регламент является уравновешенным инструментом для обеспечения гармоничного и эффективного развития, использования и эксплуатации электросвязи во всем мире.

Учитывая, что несколько Членов Союза сделали оговорки по принципам и положениям, касающимся специальных договоров, содержащихся в Регламенте, которые будут отражаться на сбалансированном содержании этого Регламента, делегация Королевства Нидерланды настоящим официально заявляет, что она никоим образом не поддерживает те процедуры, которые требуют одобрения для тех, кто обеспечивает сдужбы электросвязи и службы, зависящие от средств передачи электросвязи в этих Странах-членах.

(Следуют подписи)

(Подписи, следующие за Заключительным протоколом, те же, что и подписи на страницах 13 - 30)

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕЗОЛЮЦИИ

РЕКОМЕНДАЦИИ

ПОЖЕЛАНИЕ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

(РЕЗ 1-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.1

Распространение информации, касающейся международных служб электросвязи, предоставляемых населению

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая,

a) что Конференция приняла положения относительно международных служб электросвязи, предоставляемых населению, и Резолюцию о распространении эксплуатационной и служебной информации;

b) что эти положения применяются как к существующей, так и к будущей ситуации в электросвязи, когда наблюдаются быстрые изменения техники, средств, операторов, служб, тех, кто предоставляет службы, потребностей абонентов и эксплуатационной практики;

c) что МККТТ отвечает за разработку Рекомендаций по этим вопросам, особенно в отношении международных средств и служб электросвязи;

d) что Регламент международной электросвязи дает общую основу в качестве дополнения к Международной конвенции электросвязи в отношении международных служб и услуг, предоставляемых населению,

отмечая,

что МККТТ при разработке Рекомендаций определил ряд служб, которые могут быть предоставлены населению,

(РЕЗ 1-2)

решает,

что с целью развития глобального взаимосоединения и взаимодействия средств электросвязи, а также предоставления населению международных служб электросвязи, все Члены должны принять меры для уведомления Генерального секретаря, в рамках мероприятий по распространению информации, о тех международных службах электросвязи, которые администрации* предоставляют населению в своих странах,

поручает Генеральному секретарю

распространять эту информацию наиболее подходящим и экономичным образом.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

(РЕЗ 2-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.2

Сотрудничество Членов Союза по применению Регламента международной электросвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

напоминая

принцип суверенного права каждой страны регламентировать свою электросвязь, как это записано в Преамбуле к Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), и в Преамбуле к Регламенту международной электросвязи, а также цели Союза, изложенные в Статье 4 этой Конвенции;

понимая,

что в случае трудностей в отношении национального законодательства при применении Регламента международной электросвязи желательно соответствующее сотрудничество между заинтересованными Членами;

решает,

что по просьбе Члена, озабоченного ограниченной эффективностью его национального законодательства в отношении международных служб электросвязи, предоставляемых населению на его территории, заинтересованные Члены должны, при необходимости, провести консультации на взаимной основе для продолжения и развития международного сотрудничества между Членами, в духе Статьи 4, для улучшения и рационального использования электросвязи, а также гармоничного использования международной сети электросвязи.

(РЕЗ 3-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.3

Распределение доходов, поступающих от предоставления международных служб электросвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая

a) важность электросвязи для социального и экономического развития всех стран;

b) что Международный союз электросвязи играет важную роль в деле содействия всеобщему развитию электросвязи;

c) что Независимая комиссия по всемирному развитию электросвязи в своем отчете "Недостающее звено" рекомендует, среди прочего, странам-Членам МСЭ рассмотреть возможность отложить небольшую часть доходов от обмена между развивающимися и промышленно развитыми странами в пользу электросвязи в развивающихся странах;

d) что МСЭ, чтобы помочь администрациям и дать ход этой Рекомендации, опубликованной в "Недостающем звене", провел изучение расходов по предоставлению и эксплуатации служб электросвязи между развивающимися и развитыми странами; изучение не привело к каким-либо окончательным выводам, но обнаружило существование определенного дисбаланса;

e) что Рекомендация МККТТ D.150, которая предусматривает распределение расчетных доходов от международного обмена между оконечными странами в принципе поровну (50/50), была изменена на VIII Пленарной Ассамблее, что было подтверждено на IX Пленарной ассамблее, для обеспечения другого соотношения при распределении доходов в некоторых случаях, когда стоимости предоставления и эксплуатации служб электросвязи различны;

f) что необходимо продолжить рассмотрение этого вопроса, основывающееся на детальном изучении стоимости предоставления и эксплуатации служб электросвязи между развивающимися и развитыми странами,

поручает Генеральному секретарю

1. принять меры для завершения на приоритетной основе изучения, упомянутого в п. f) раздела *учитывая"*;

2. сделать отчет по этому вопросу Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.);

3. передать результаты изучения Членам, чтобы они могли принять дополнительные меры на базе углубленного рассмотрения этих результатов,

предлагает администрациям

оказывать полное содействие Генеральному секретарю в осуществлении указанного изучения и в рассмотрении дополнительных мер, которые следует предпринять на основе этого изучения,

решает,

что, если это изучение приведет к применению в отдельных случаях методов деления, отличных от принципа (50/50), то соответствующие развивающиеся страны должны иметь возможность использовать получающиеся дополнительные ресурсы для улучшения электросвязи, включая, если необходимо и насколько возможно, помощь Центру развития электросвязи.

(РЕЗ 4-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.4

Изменение обстановки в электросвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

напоминая,

что Резолюция No.10 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) предусматривала созыв Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии в 1988 г. для разработки новой регламентации для всех существующих и проектируемых служб электросвязи,

учитывая

принятие Конференцией нового Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.), который признает наличие различных элементов, относящихся к службам и политике в изменяющейся обстановке в электросвязи;

принимая во внимание

a) потенциальные преимущества от быстрого внедрения новых и различных служб электросвязи;

b) что внедрение новой техники и новых служб электросвязи неизменно будет поднимать новые проблемы;

c) что в результате наличия различных элементов, относящихся к службам и политике, многие Члены выразили свою озабоченность относительно возможных неблагоприятных влияний некоторых положений нового Регламента;

принимая во внимание, кроме того,

важность обеспечения адекватного и гармоничного внедрения и всемирного применения широкого набора служб, которые развиваются вместе с новой техникой;

поручает Генеральному секретарю

передать данную Резолюцию Административному совету для ее последующего рассмотрения Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.),

(РЕЗ 4-2)

предлагает Полномочной конференции

1. рассмотреть влияние и возможности, которые интеграция новой техники, развитие новых служб и разнообразие соглашений могут оказать на развитие, эксплуатацию и гармоничное и эффективное использование электросвязи во всем мире;

2. рассмотреть то влияние, которое различные вопросы могут оказать на работу Международного союза электросвязи и сотрудничество между Членами в обеспечении эффективного использования развития электросвязи во всемирном масштабе.

(РЕЗ 5-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.5

МККТТ и стандартизация электросвязи во всемирном масштабе

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая

a) быстрое развитие техники электросвязи и эволюцию широкого набора новых служб;

b) что необходимо, чтобы МККТТ был в состоянии своевременно формулировать Рекомендации, применимые к новой технике и новым службам;

отмечая,

a) что No. 5 Регламента международной радиосвязи указывает, среди прочего, что этот Регламент "установлен с целью облегчения глобального взаимосоединения и взаимодействия средств электросвязи"; и

b) что No. 8 Регламента указывает, среди прочего, что применяя принципы этого Регламента "администрации* должны соблюдать, насколько это практически возможно, соответствующие Рекомендации МККТТ"; и

c) Резолюцию No. 17 IX Пленарной ассамблеи;

решает

одобрить эту Резолюцию IX Пленарной ассамблеи МККТТ,

предлагает Административному совету

отнести вопрос, поднятый в вышеприведенной Резолюции МККТТ, на Полномочную конференцию (Ницца, 1989 г.) для принятия соответствующих мер.

---

* или признанные частные эксплуатационные организации

(РЕЗ 6-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.6

Продолжение предоставления традиционных служб

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая,

a) что положения, касающиеся служб электросвязи, предоставляемых населению, были разработаны в рамках Регламента международной электросвязи;

b) что этот Регламент, однако, не дает подробного перечня международных служб электросвязи, которые необходимо предоставлять населению;

c) что согласно этому Регламенту Члены должны стремиться предоставлять пользователям, в зависимости от случая, возможность взаимодействия между различными службами для облегчения международной связи;

d) что было бы желательно, учитывая универсальный характер электросвязи, обеспечить насколько возможно, в отсутствие внедрения новых служб во многих странах-Членах, чтобы население этих стран могло продолжать эффективно использовать традиционные службы для связи во всемирном масштабе;

e) что в некоторых сельских районах и в некоторых развивающихся странах, в частности, может понадобиться использовать существующие, широко доступные службы для международной связи в течение относительно продолжительного периода времени;

решает,

что все Члены должны сотрудничать, чтобы в ожидании внедрения новых служб электросвязи, в частности, в районах и странах, упомянутых в п. e) выше, были предусмотрены положения для обеспечения, с помощью имеющихся инфраструктур связи продолжения предоставления традиционных служб с тем, чтобы обеспечить эффективную связь во всемирном масштабе.

(РЕЗ 7-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.7

Распространение эксплуатационной и служебной информации через Генеральный секретариат

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая

a) п.п.291, 293 и 294 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) относительно функций Генерального секретаря по распространению общей информации;

b) Статью 8 Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.),

принимая во внимание

a) важность обмена административной, эксплуатационной, тарифной и статистической информацией наиболее экономичным способом для обеспечения эффективной и гармоничной эксплуатации международных путей направления и служб электросвязи;

b) необходимость своевременного распространения этой информации администрациями*;

c) что эта информация имеется в настоящее время в следующих примерах эксплуатационных и служебных публикаций:

- Список телеграфных предприятий
- Таблица Гентекс
- Таблица ТА (перевод счетов)
- Коды и сокращения для использования в международных службах электросвязи
- Таблица международных связей и обмена службы Телекс
- Список индексов назначения для системы с переприемом телеграмм, а также список опознавательных кодов сетей Телекс

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

(РЕЗ 7-2)

- Таблица Бюрофакс
- Статистический ежегодник электросвязи общего пользования
- Перечень путей направления международных телефонных связей
- Таблица тарифов на телеграммы
- Справочник с информацией о центрах по приему заказов на программы, о международных центрах программ звукового вещания, международных центрах телевизионных программ и центрах по техобслуживанию каналов программ звукового и телевизионного вещания
- Таблицы профиля служб обработки сообщений с физической доставкой
- Информация по эксплуатации международных служб телеграфии, передачи данных и телематики
- Брошюра ТА (перевод счетов)
- Список каналов электросвязи, используемых для передачи телеграмм
- Список кабелей, образующих всемирную подводную сеть
- Нотификация
- Эксплуатационный бюллетень;

решает,

что эксплуатационная и служебная информация, позволяющая обеспечить гармоничную и эффективную работу международной электросвязи, должна в соответствующей форме распространяться Генеральным секретариатом,

предлагает администрациям

по возможности содействовать предоставлению соответствующей информации, насколько это практически возможно, своевременно и в соответствии с национальными условиями,

(РЕЗ 7-3)

поручает Генеральному секретарю

1. распространять вышеуказанную информацию наиболее подходящими и экономичными средствами;

2. пересматривать, обновлять, аннулировать или создавать такие публикации по мере необходимости, учитывая:

i) директивы компетентной конференции или Административного совета МСЭ;

ii) Рекомендации Пленарной ассамблеи МККТТ; и в исключительных случаях,

iii) результаты консультаций путем переписки с администрациями.

(РЕЗ 8-1)

РЕЗОЛЮЦИЯ No.8

Инструкции для международных служб электросвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

напоминая

a) причины, приведшие ВАКТТ (Женева, 1973 г.) к введению концепции Инструкций для обозначения положений, взятых из одной или нескольких Рекомендаций МККТТ, касающихся практических процедур эксплуатации и тарификации, соблюдение которых во всемирном масштабе требует их введения в действие к определенной дате;

b) особую важность, придаваемую ВАКТТ (Женева, 1973 г.) Инструкциям для обеспечения должной и эффективной эксплуатации некоторых служб электросвязи, доступных во всемирном масштабе,

учитывая,

a) что Международная конвенция электросвязи (Найроби, 1982 г.) в п. 288, ссылается на "эксплуатационные инструкции";

b) что Статьи 1 и 2 Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) ссылаются также на "Инструкции";

c) что IX Пленарная ассамблея МККТТ (Мельбурн, 1988 г.) одобрила новую Рекомендацию С.3, касающуюся "Инструкций для Международных служб электросвязи",

поручает МККТТ

обратить особое внимание на все новые Рекомендации, которые по своему содержанию должны стать предметом Инструкций, и при необходимости пересмотреть и дополнить Таблицу 1 Рекомендации С.3,

*предлагает администрациям**

принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы изменения в существующих Инструкциях и все новые Инструкции, одобренные Пленарными ассамблеями МККТТ, как можно скорее были сообщены эксплуатационным организациям,

---

* или признанным частным эксплуатационным организациям

(РЕЗ 8-2)

поручает Генеральному секретарю

1. публиковать все эксплуатационные положения, которые МККТТ рассматривает как "Инструкции";

2. собирать и публиковать решения, принятые администрациями* относительно некоторых положений необязательного характера, содержащихся в Инструкциях, которые требуют взаимного обмена информацией по их применению.

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

(РЕК 1-1)

РЕКОМЕНДАЦИЯ No.1

Применение положений Регламента международной электросвязи к Регламенту радиосвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

принимая во внимание

пункт 2.4 своей повестки дня, содержащейся в Резолюции No.966 Административного совета;

отмечая,

что с вступлением в силу с 3 октября 1989 г. частичного пересмотра Регламента радиосвязи Всемирной административной радиоконференцией по подвижным службам (Женева, 1987 г.), в Регламенте радиосвязи остается только несколько положений, содержащих ссылки на Телеграфный и/или Телефонный регламенты, 1973 г., таких как п.п. 2234, 2235, 4847 и 5085 (см. также Резолюцию No. 201 Всемирной административной радиоконференции (Женева, 1979 г.) "Относительно эксплуатационных положений оплаты и расчетов за передачу общественной корреспонденции в подвижных службах";

учитывая,

что нет необходимости принимать Протокол, обеспечивающий переходные положения в отношении применения положений Регламента международной электросвязи к Регламенту радиосвязи;

рекомендует

a) Административному совету внести в повестку дня предстоящей Всемирной административной радиоконференции пункт, касающийся внесения в соответствующие положения Регламента радиосвязи точных ссылок на Регламент международной электросвязи так, чтобы положения этого последнего с момента вступления их в силу применялись также к Регламенту радиосвязи;

b) Членам Союза, в соответствии со Статьей 43 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) в переходный период между вступлением в силу Регламента международной электросвязи и вступлением в силу Регламента радиосвязи, частично пересмотренного, как указано в п. a) выше, рассматривать ссылки на Телеграфный и Телефонный регламенты 1973 г., содержашиеся в Регламенте радиосвязи, действующем на данный момент, относящиеся к положениям Регламента международной электросвязи, причем этот последний применяется соответственно при выполнении Регламента радиосвязи.

(РЕК 2-1)

РЕКОМЕНДАЦИЯ No.2

Изменения к определениям, которые содержатся также в Приложении 2 к Конвенции Найроби

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

принимая во внимание

п. 2.5 своей повестки дня, содержащейся в Резолюции No.966 Административного совета, и Резолюцию No.11 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.), на которую здесь делается ссылка;

приняв к сведению

замечания Генерального секретаря об "эксплуатационных организациях при существующей обстановке в электросвязи" (документ 28);

учитывая,

что был одобрен ряд определений, содержащихся в Статье 2 Регламента международной электросвязи;

отмечая,

что ей не было представлено никаких конкретных предложений относительно изменений к определениям, которые содержатся также в Приложении 2 к Конвенции Найроби;

сознавая,

что из-за отсутствия времени она сама не может внести какие-либо конкретные предложения относительно изменений определений, которые содержатся также в Приложении 2 к Конвенции Найроби;

имея в виду

положения Статьи 51 Конвенции Найроби;

(РЕК 2-2)

рекомендует Административному совету

представить на Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) для принятия любых мер, которые она сочтет необходимыми, следующие документы:

a) настоящую Рекомендацию;

b) текст Статьи 2 Регламента международной электросвязи, содержащей определения, которые она приняла; и

c) замечание Генерального секретаря, упомянутое выше в пункте "*приняв к сведению*".

(РЕК 3-1)

РЕКОМЕНДАЦИЯ No.3

Быстрый обмен счетами и отчетами об оплате

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

учитывая

a) важность своевременного обмена счетами и отчетами об оплате во избежание задержки в оплате сальдо по счетам между администрациями*,

b) что для получающей администрации* важно знать дату отправки счетов и отчетов об оплате,

признавая,

что все счета и отчеты об оплате должны отсылаться быстрым и надежным способом,

рекомендует

1. заинтересованным администрациям* согласовывать между собой наиболее подходящий способ отправки счетов и отчетов об оплате, используя, насколько это возможно, электронные средства;

2. всегда использовать заказную авиапочту, если счета и отчеты об оплате не могут быть отправлены с помощью электронных средств;

3. немедленно передать копию с подробными сведениями об отправке, когда это возможно, по факсимильной связи для подтверждения отправки, если счета и отчеты об оплате не могут быть переданы с помощью электронных средств.

---

* или признанными частными эксплуатационными организациями

(Пож. 1-1)

ПОЖЕЛАНИЕ No.1

Специальные соглашения по электросвязи

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (Мельбурн, 1988 г.),

обращая внимание на

Статью 31 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

принимая во внимание

Резолюцию No.10 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.);

учитывая,

a) что весь сектор электросвязи развивается в настоящее время в сторону создания более эффективных служб, требующих новых технических средств;

b) что развитие деловых и других связей, включая связи между организациями и внутри организаций, со службами других стран будет происходить во все возрастающем темпе и является необходимым для экономического развития;

c) что не все страны-Члены способны в достаточной мере удовлетворять требованиям в этом отношении;

d) что каждый Член может осуществлять полный суверенный контроль в соответствии со своим национальным законодательством за любыми решениями, касающимися специальных соглашений, заключаемых согласно Статье 31 Конвенции Найроби,

учитывая, кроме того,

a) что для многих Членов доходы, получаемые от международной электросвязи, имеют жизненно важное значение для их администраций*,

b) что большая часть таких доходов поступает от предоставления международных служб электросвязи предприятиям и другим организациям;

---

* или признанных частных эксплуатационных организаций

(Пож 1-2)

отмечая,

что положения Статьи 9 Регламента международной электросвязи (Мельбурн, 1988 г.) применяются к специальным соглашениям, касающимся электросвязи, и, в частности, что эти соглашения должны избегать причинения технического ущерба эксплуатации средств электросвязи третьих стран,

выражает пожелание,

1. чтобы специальные соглашения, касающиеся электросвязи согласно Статье 31 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) заключались только тогда, когда существующие соглашения не могут удовлетворять соответствующим потребностям электросвязи;

2. чтобы, разрешая заключать такие специальные соглашения, Члены учитывали их влияние на третьи страны и, в частности, насколько это согласуется с национальным законодательством, стремились к тому, чтобы любые вредные воздействия на гармоничное развитие, эксплуатацию или использование международной сети электросвязи других Членов были сведены к минимуму;

3. чтобы любые такие специальные соглашения были совместимы с поддержанием и развитием международного сотрудничества с целью улучшения и рационального использования электросвязи, а также развития технических средств и их рациональной эксплуатации для повышения эффективности служб электросвязи, особенно тех, которые предоставляются населению.